

ΟΔΗΓΙΑ 2000/71/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Νοεμβρίου 2000

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των μεθόδων μέτρησης που καθορίζονται στα παραρτήματα I, II, III και IV της οδηγίας 98/70/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 της οδηγίας

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 98/70/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Οκτωβρίου 1998, σχετικά με την ποιότητα των καυσίμων βενζίνης και ντίζελ και την τροποποίηση της οδηγίας, 93/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10 αυτής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την οδηγία 98/70/ΕΚ καθιερώνονται περιβαλλοντικές προδιαγραφές για την αμόλυβδη βενζίνη και το ντίζελ. Στα παραρτήματα I έως IV της εν λόγω οδηγίας παρατίθενται μέθοδοι δοκιμών και ημερομηνίες δημοσίευσής τους που θα χρησιμοποιούνται για τον προσδιορισμό της ποιότητας της βενζίνης και του ντίζελ σε σχέση με τις παραπάνω περιβαλλοντικές προδιαγραφές.
- (2) Η ευρωπαϊκές προδιαγραφές 228 και 590 καθιερώνουν επίσης ποιοτικές προδιαγραφές για τη βενζίνη και το ντίζελ αντίστοιχα ώστε να εξασφαλίζεται η ενδεδειγμένη απόδοση των εν λόγω προϊόντων. Οι προδιαγραφές αυτές πρόσφατα αναθεωρήθηκαν και εγκρίθηκαν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης στις 29 Οκτωβρίου 1999 και οι μέθοδοι δοκιμών για μερικές ποιοτικές παραμέτρους, που έχουν επίσης συμπεριληφθεί ως περιβαλλοντικές προδιαγραφές στα παραρτήματα I έως IV της οδηγίας 98/70/ΕΚ, αναθεωρήθηκαν και τροποποιήθηκαν έτσι ώστε να αντανακλούν την τεχνική πρόοδο. Οι μέθοδοι δοκιμών στα παραρτήματα I έως IV πρέπει να συμπορεύονται με αυτές των EN 228 και 590 ώστε να διευκολύνεται η εφαρμογή της οδηγίας και να εξασφαλίζεται η ενημέρωσή της βάσει της σημειούμενης τεχνικής προόδου.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία βρίσκονται σε συμφωνία με τη γνώμη της επιτροπής του άρθρου 10 η οποία έχει συγκροτηθεί για να επικουρεί, μεταξύ άλλων, την Επιτροπή στο έργο της προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 98/70/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I έως IV της οδηγίας 98/70/ΕΚ αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I έως IV της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωσή τους με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2001. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη και τη θέσπιση των εν λόγω διατάξεων παραπέμπουν στην παρούσα οδηγία ή τις συνοδεύουν με μια τέτοια παραπομπή με την ευκαιρία της επίσημης δημοσίευσής τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο αναγράφουν την εν λόγω παραπομπή.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Νοεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή
Margot WALLSTRÖM
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 350 της 28.12.1998, σ. 58.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΓΙΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΕΠΙΒΑΛΛΟΜΕΝΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ

Τύπος: Βενζίνη

Παράμετρος	Μονάδα	Όρια ⁽¹⁾		Δοκιμασία	
		Ελάχιστο	Μέγιστο	Μέθοδος	Ημερομηνία δημοσίευσης
Ερευνητικός αριθμός οκτανίων		95	—	EN 25164	1993
Αριθμός οκτανίων κινητήρα		85	—	EN 25163	1993
Πίεση ατμών, θερινή περίοδος ⁽²⁾	kPa	—	60,0	pr EN 13016-1 (DVPE)	1997
Απόσταξη:				pr EN ISO 3405	1998
— Εξάτμιση στους 100 °C	% v/v	46,0	—		
— Εξάτμιση στους 150 °C	% v/v	75,0	—		
Ανάλυση υδρογονανθράκων:	% v/v				
— Αλκένια ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		—	18,0 ⁽⁶⁾	ASTM D1319	1995
— Αρωματικές ουσίες ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		—	42,0	ASTM D1319	1995
— Βενζόλιο ⁽⁷⁾		—	1,0	EN 12177	1998
				EN 238	1996
Περιεκτικότητα σε οξυγόνο ⁽⁸⁾	% m/m	—	2,7	EN 1601	1997
				pr EN 13132	1998
Οξυγονούχες ουσίες ⁽⁹⁾				EN 1601	1997
				pr EN 13132	1998
— Μεθανόλη, πρέπει να προστεθούν σταθεροποιητές	% v/v	—	3		
— Αιθανόλη, ενδέχεται να χρειάζονται σταθεροποιητή	% v/v	—	5		
— Ισοπροπυλική αλκοόλη	% v/v	—	10		
— Τριτοβουτυλική αλκοόλη	% v/v	—	7		
— Ισοβουτυλική αλκοόλη	% v/v	—	10		
— Αιθέρες με πέντε ή περισσότερα άτομα άνθρακα ανά μόριο	% v/v	—	15		
— Άλλες οξυγονούχες ουσίες ⁽⁹⁾	% v/v	—	10		
Περιεκτικότητα σε θείο ⁽¹⁰⁾	mg/Kg	—	150	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Περιεκτικότητα σε μόλυβδο	g/l	—	0,005	EN 237	1996

⁽¹⁾ Οι τιμές που αναφέρονται στην προδιαγραφή είναι «πραγματικές τιμές». Κατά τον καθορισμό των οριακών τους τιμών εφαρμόστηκαν οι όροι ISO 4259 «Προϊόντα πετρελαίου — καθορισμός και εφαρμογή δεδομένων ακριβείας σχετικά με τις μεθόδους δοκιμασίας» και κατά τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής, λήφθηκε υπόψη ελάχιστη διαφορά 2R άνω του μηδενός (R = αναπαραγωγιμότητα). Τα αποτελέσματα των μεμονωμένων μετρήσεων ερμηνεύονται βάσει κριτηρίων που περιγράφονται στο ISO 4259 (δημοσιεύθηκε το 1995).

⁽²⁾ Η θερινή περίοδος αρχίζει το αργότερο την 1η Μαΐου και λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου το νωρίτερο. Για τα κράτη μέλη με αρκτικό κλίμα, η θερινή περίοδος αρχίζει το αργότερο την 1η Ιουνίου και λήγει το νωρίτερο την 31η Αυγούστου, η δε πίεση ατμών περιορίζεται σε 70 kPa.

⁽³⁾ Προσδιορίζεται η περιεκτικότητα σε οξυγονούχες ενώσεις προκειμένου να γίνουν οι διορθώσεις σύμφωνα με τη ρήτρα 13.2 της μεθόδου ASTM D 1319:1995.

⁽⁴⁾ Σε περίπτωση που το δείγμα περιέχει αιθυλο-τρι-βουτυλαιθέρα (ETBE), το αρωματικό περιεχόμενο προσδιορίζεται από το ροδόφαιο δακτύλιο που εμφανίζεται κάτω του ερυθρού δακτυλίου ο οποίος χρησιμοποιείται συνήθως όταν δεν υπάρχει ETBE. Η παρουσία ή απουσία ETBE μπορεί να συναχθεί από την ανάλυση που περιγράφεται στη σημείωση 3.

⁽⁵⁾ Για τους σκοπούς του παρόντος προτύπου εφαρμόζεται η μέθοδος ASTM D 1319:1995 χωρίς το προαιρετικό στάδιο της απομάκρυνσης του πεντανίου. Δεν εφαρμόζονται, συνεπώς οι ρήτρες 6.1, 10.1 και 14.1.1

⁽⁶⁾ Εκτός από την «απλή» αμόλυβδη βενζίνη [ελάχιστος αριθμός οκτανίων κινητήρα (MON) 81 και ελάχιστος ερευνητικός αριθμός οκτανίων (RON) 91], για την οποία το μέγιστο ποσοστό αλκενίων είναι 21 % v/v. Τα όρια αυτά δεν αποκλείουν την εισαγωγή στην αγορά ενός κράτους μέλους άλλης αμόλυβδης βενζίνης με αριθμό οκτανίων χαμηλότερο από τον καθοριζόμενο στο παρόν παράρτημα.

⁽⁷⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN 12177:1998.

⁽⁸⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN 1601:1997.

⁽⁹⁾ Οι άλλες μονοαλκοόλες των οποίων το τελικό σημείο απόσταξης δεν υπερβαίνει το τελικό σημείο απόσταξης που ορίζουν οι εθνικές προδιαγραφές ή, εφόσον δεν υπάρχουν, οι βιομηχανικές προδιαγραφές για τα καύσιμα.

⁽¹⁰⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN ISO 14596:1998.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΓΙΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΣΥΜΠΙΕΣΗ

Τύπος: Καύσιμο ντίζελ

Παράμετρος	Μονάδα	Όρια ⁽¹⁾		Δοκιμασία	
		Ελάχιστο	Μέγιστο	Μέθοδος	Ημερομηνία δημοσίευσης
Αριθμός κετανίων		51,0	—	EN ISO 5165	1998
Πυκνότητα στους 15 °C ⁽²⁾	kg/m ³	—	845	EN ISO 3675 EN ISO 12185	1998 1996
Απόσταξη: — σημείο 95 % vol	°C	—	360	EN ISO 3405	1998
Πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες ⁽³⁾	% m/m	—	11	IP 391	1995
Περιεκτικότητα σε θείο ⁽⁴⁾	mg/kg	—	350	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

⁽¹⁾ Οι τιμές που αναφέρονται στην προδιαγραφή είναι «πραγματικές τιμές». Κατά τον καθορισμό των οριακών τους τιμών εφαρμόστηκαν οι όροι ISO 4259 «Προϊόντα πετρελαίου — Καθορισμός και εφαρμογή δεδομένων ακριβείας σχετικά με τις μεθόδους δοκιμασίας», και κατά τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής, λήφθηκε υπόψη ελάχιστη διαφορά 2R άνω του μηδενός (R = αναπαραγωγιμότητα). Τα αποτελέσματα των μεμονωμένων μετρήσεων ερμηνεύονται βάσει των κριτηρίων που περιγράφονται στο ISO 4259 (δημοσιεύθηκε 1995).

⁽²⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN ISO 3675:1998.

⁽³⁾ Οι πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες ορίζονται ως η περιεκτικότητα σε ολικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες αφού αφαιρεθεί η περιεκτικότητα σε μονοκυκλικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες. Οι δύο αυτές περιεκτικότητες προσδιορίζονται με τη μέθοδο IP 391.

⁽⁴⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN 14596:1998.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΓΙΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΕΠΙΒΑΛΛΟΜΕΝΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ

Τύπος: Βενζίνη

Παράμετρος	Μονάδα	Όρια ⁽¹⁾		Δοκιμασία	
		Ελάχιστο	Μέγιστο	Μέθοδος	Ημερομηνία δημοσίευσης
Ερευνητικός αριθμός οκτανίων		95		EN 25164	1993
Αριθμός οκτανίων κινητήρα		85		EN 25163	1993
Πίεση ατμών, θερινή περίοδος	kPa	—		pr EN-13016-1 (DVPE)	1997
Απόσταξη:	% v/v			pr EN-ISO 3405	1998
— Εξάτμιση στους 100 °C		—	—		
— Εξάτμιση στους 150 °C		—	—		
Ανάλυση υδρογονανθράκων:					
— Αλκένια ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	% v/v	—		ASTM D319	1995
— Αρωματικές ενώσεις ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	% v/v	—	35,0	ASTM D1319	1995
— Βενζόλιο ⁽³⁾	% v/v	—		EN 12177	1998
				EN 238	1996
Περιεκτικότητα σε οξυγόνο ⁽⁶⁾	% m/m	—		EN 1601	1997
				pr EN 13132	1998
Περιεκτικότητα σε θείο ⁽⁷⁾	mg/kg	—	50	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Περιεκτικότητα σε μόλυβδο	g/l	—		EN 237	1996

⁽¹⁾ Οι τιμές που αναφέρονται στην προδιαγραφή είναι «πραγματικές τιμές». Κατά τον καθορισμό των οριακών τους τιμών εφαρμόστηκαν οι όροι ISO 4259 «Προϊόντα πετρελαίου — Καθορισμός και εφαρμογή δεδομένων ακριβείας σχετικά με τις μεθόδους δοκιμασίας» και κατά τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής, λήφθηκε υπόψη ελάχιστη διαφορά 2R άνω του μηδενός (R = αναπαραγωγικότητα). Τα αποτελέσματα των μεμονωμένων μετρήσεων ερμηνεύονται βάσει των κριτηρίων που περιγράφονται στο ISO 4259 (δημοσιεύθηκε το 1995).

⁽²⁾ Προσδιορίζεται η περιεκτικότητα σε οξυγονούχες ενώσεις προκειμένου να γίνουν οι διορθώσεις σύμφωνα με τη ρήτρα 13.2 της μεθόδου ASTM D 1319:1995.

⁽³⁾ Σε περίπτωση που το δείγμα περιέχει αιθυλο-τριτ-βουτυλαιθέρα (ETBE), το αρωματικό περιεχόμενο προσδιορίζεται από το ροδόψαιο δακτύλιο που εμφανίζεται κάταντι του ερυθρού δακτυλίου ο οποίος χρησιμοποιείται συνήθως όταν δεν υπάρχει ETBE. Η παρουσία ή απουσία ETBE μπορεί να συναχθεί από την ανάλυση που περιγράφεται στη σημείωση 2.

⁽⁴⁾ Για τους σκοπούς του παρόντος προτύπου εφαρμόζεται η μέθοδος ASTM D 1319:1995 χωρίς το προαιρετικό στάδιο της απομάκρυνσης του πεντανίου. Δεν εφαρμόζονται, συνεπώς, οι ρήτρες 6.1, 10.1 και 14.1.

⁽⁵⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN 12177:1998.

⁽⁶⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN 1601:1997.

⁽⁷⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN 14596:1998.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΓΙΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΣΥΜΠΙΕΣΗ

Τύπος: Καύσιμο ντίζελ

Παράμετρος	Μονάδα	Όρια ⁽¹⁾		Δοκιμασία	
		Ελάχιστο	Μέγιστο	Μέθοδος	Ημερομηνία δημοσίευσης
Αριθμός κετανίων			—	EN ISO 5165	1998
Πυκνότητα στους 15 °C ⁽²⁾	kg/m ³		—	EN ISO 3675 EN ISO 12185	1998 1996
Απόσταξη: — σημείο 95 % vol	°C	—		pr EN ISO 3405	1998
Πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες ⁽³⁾	% m/m	—		IP 391	1995
Περιεκτικότητα σε θείο ⁽⁴⁾	mg/kg	—	50	EN ISO 14596 EN ISO 8754 EN 24260	1998 1995 1994

⁽¹⁾ Οι τιμές που αναφέρονται στην προδιαγραφή είναι «πραγματικές τιμές». Κατά τον καθορισμό των οριακών τους τιμών εφαρμόστηκαν οι όροι ISO 4259 «Προϊόντα πετρελαίου — Καθορισμός και εφαρμογή δεδομένων ακριβείας σχετικά με τις μεθόδους δοκιμασίας», και κατά τον καθορισμό της ελάχιστης τιμής, λήφθηκε υπόψη ελάχιστη διαφορά 2R άνω του μηδενός (R = αναπαραγωγιμότητα). Τα αποτελέσματα των μεμονωμένων μετρήσεων ερμηνεύονται βάσει των κριτηρίων που περιγράφονται στο ISO 4259 (δημοσιεύθηκε το 1995).

⁽²⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN ISO 3675:1998.

⁽³⁾ Οι πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες ορίζονται ως η περιεκτικότητα σε ολικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες αφού αφαιρεθεί η περιεκτικότητα σε μονοκυκλικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες. Οι δύο αυτές περιεκτικότητες προσδιορίζονται με τη μέθοδο IP 391.

⁽⁴⁾ Σε περίπτωση διαφωνίας εφαρμόζεται η μέθοδος EN ISO 14596:1998.